



1

關於我們

ABOUT
US

簡介 WHO We Are

扶康會的創立源自服務啟蒙者達碑立神父 (Father Enea TAPELLA, PIME) 關懷弱小及無私奉獻的精神。達神父跨越種族、文化、宗教及智力界限的愛，驅使一群熱心人士秉承他的遺志，成立扶康會，熱誠地服務社會上最弱小的一群。

本會自1977年開始於香港提供康復服務，同年成立「友愛之家」，為嚴重智障成人提供臨時住宿服務。翌年根據《公司條例》註冊為擔保有限公司，並於1980年成為香港社會服務聯會的會員。多年來，本會不斷創新求變，緊貼社會需求，為智障人士、自閉症人士、精神康復者及肢體傷殘人士提供各種適切服務，協助他們發揮潛能，積極融入社會。

現時，本會約有八成半的收入來自社會福利署的資助，其餘的收入來源則為捐款、服務收費、投資收入及社會企業銷售等。當中，香港賽馬會慈善信託基金的撥款主要用作資助「扶康家庭」服務及「香港最佳老友」運動。有關本會財政狀況的詳情，請參閱《財務報告》。

Inspired by the spirit of Father Enea TAPELLA, PIME in making selfless contributions and caring for the disadvantaged, Fu Hong Society was founded by a group of enthusiasts, who were motivated by his boundless love transcending the boundaries in race, culture, religion and intelligence. They carried on his unfulfilled aspirations to serve the most disadvantaged group in society.

The Society has started providing rehabilitation services in Hong Kong since 1977. In the same year, the first 'Father Tapella Home' was established to provide temporary residential service for adults with severe intellectual disabilities. The Society was incorporated under the 'Hong Kong Companies Ordinance' as a company limited by guarantee the following year and became a member of the Hong Kong Council of Social Service (HKCSS) in 1980. Over the years, the Society, in the pursuit of innovation and changes, has strived to keep its services abreast of the changing society in order to meet the service needs of persons with intellectual disabilities, autism spectrum disorders, psychiatric and physical disabilities, thereby developing their potentials and helping them integrated into society.

Around 85% of the Society's income is subvention from the Social Welfare Department. The remaining income comes from donations, service charges, investment income, and social enterprise sales. Among the donations received, the funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust supports our self-financed services, including Casa Famiglia Services and 'Best Buddies Hong Kong' Movement. Further details are given in the Financial Report of the Society.

理念 Vision

殘疾人士應享有一切基本的人權，當中最重要的是受到認同及尊重。他們亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心各方面都得到充分的發展。本會竭盡所能，確保他們應有的權利得到尊重。

Persons with disabilities are individuals with all basic human rights, above all the right to be recognised and respected. They have the right to receive all necessary help in order to progress at every level, human and spiritual; and we are committed to ensuring that their rights are respected and honoured through our work with the community.

使命 Mission

- > 為殘疾人士提供多種機會，令他們發揮個人的能力，在所屬社區中，充分獨立自主，積極融入社會。
To provide opportunities for persons with disabilities, to develop their abilities and to ensure that they achieve the greatest independence possible within their circumstances, as fully integrated members of the community.
- > 倡導教育、政策及法例的修訂，為殘疾人士爭取平等權利。
To advocate equal rights of persons with disabilities through education, policy and legislative changes.

籌辦適切服務及「扶康家庭」
為有需要的殘疾人士提供一個全面照顧及家居式生活環境。

Establish appropriate services and family care homes (Casa Famiglia Services)

To provide holistic care and a homelike environment for persons with disabilities in the community.

關懷殘疾人士家庭
為殘疾人士及其家人提供輔導及社會工作服務，並與殘疾人士的家人合作提供適切的優質服務。

Care for families of persons with disabilities
To provide counselling and social work services to persons with disabilities and their families, as well as collaborate with family members of persons with disabilities for the most appropriate quality services.

提供職業評估及技能培訓等服務
為具有工作潛能，可於就業環境中工作的殘疾人士提供職業評估及技能培訓等服務，並為他們提供更多就業機會。

Provide vocational assessment and training services
To provide vocational assessment and training for persons with disabilities and increase employment opportunities for those who have the potential to work in the community.

提供各類評估及培訓
啟發殘疾人士的潛能。
Provide various assessment and training
To develop the potentials of persons with disabilities.

Our 我們的目標 Objectives

關懷尊重 Care & Respect

員工樂意以開放、尊重及關懷的態度去接待服務使用者，建立以服務使用者為本的服務模式。

Staff members are willing to serve service users with an open, respectful and caring attitude to establish a service user oriented service model.

協同效應 Synergy

員工之間需要建立團隊精神，透過緊密聯繫來互相支援及激勵，一同努力地發揮「一加一大於二」的功能；員工亦需要與服務使用者、其家人及其他持份者建立夥伴關係，彼此衷誠合作。

Team building requires staff members to maintain close collaboration and mutual trust, realise the effect of 'one plus one greater than two' and pursue for excellence through mutual support and encouragement. Staff members should also forge partnership with service users, their family members and other stakeholders, achieving cordial collaboration.

Core Values

核心價值

專業精神 Professional Spirit

在不同的崗位上，員工以敬業樂業及盡責的工作態度發揮專業精神，並以服務使用者的福祉為依歸。

Staff members at different positions practise professional spirit in different positions and work for the best interest and welfare of service users.

熱誠主動 Pro-activeness

員工主動承擔份內工作，甚至超越工作範圍的責任，主動溝通、主動參與及提出達致更佳效果的建議。

Staff members take up work proactively, including responsibilities beyond one's job description and taking the initiative to communicate, participate and offer recommendations to achieve better results.

持續改善 Continuous Improvement

持續檢討、學習及改善工作方法及流程，以提升全會工作效率及生產力。

Evaluating, learning, and improving work flow and approach continuously to enhance the Society's work efficiency and productivity.

我們的工作

本會自1977年開始提供康復服務，至今服務香港社會近四十載。目前，本會擁有四十三個服務點，服務近三千六百名殘疾人士，包括智障人士、精神康復者、自閉症人士及肢體傷殘人士等。為配合殘疾人士及其家人的不同需要，本會一直努力發展多元化康復服務，實踐「以求為導」的精神。本會的核心服務包括：住宿服務、日間訓練服務、職業康復及發展服務、社區精神康復服務、自閉症及發展障礙人士服務和殘疾人士社區支援服務。有關本會的服務詳情，請參閱本年報第50至71頁。

What We Do

The Society has started providing rehabilitation services in Hong Kong since 1977. Over almost 40 years of development, the Society now has 43 service points, providing services for about 3,600 persons with disabilities, including persons with intellectual disabilities, persons with psychiatric disabilities, persons with autism spectrum disorders, persons with physical disabilities, etc. To carry on and implement the spirit of 'Meet the Need, Take the Lead', and to cater for the various needs of persons with disabilities and their families, the Society has always been committed to developing multi-faceted rehabilitation services. Our core services include Residential Services, Day Training Services, Vocational Rehabilitation and Development Services, Community Psychiatric Services, Services for Persons with Autism Spectrum Disorders and Developmental Disabilities, and Community Support Services for Persons with Disabilities. For details of the services, please refer to Part 3 (p.50 – p.71) of this Annual Report.

年度主要數字

KEY FIGURES of the Year

企業管治

Corporate Governance

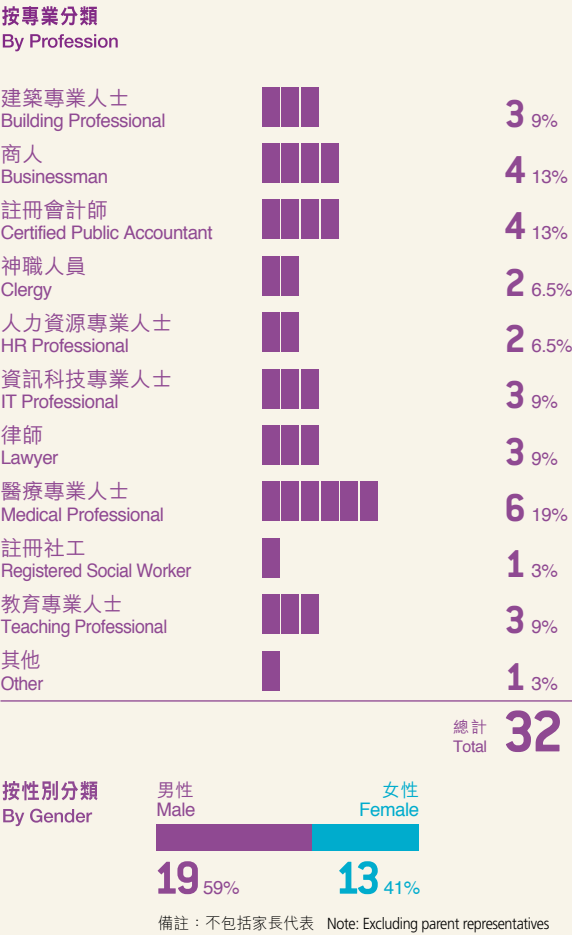
董事局多元化組合

Diversity in the Composition of Council



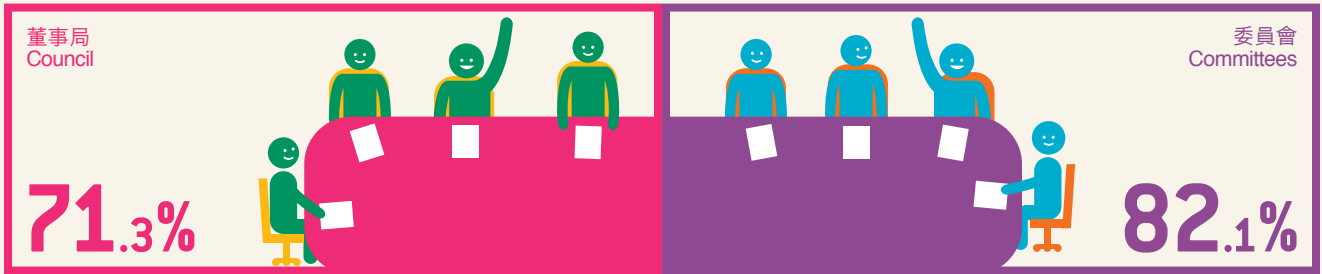
委員會多元化組合

Diversity in the Composition of Committees



董事局及委員會平均會議出席率(截至2016年6月30日)

Average Meeting Attendance Rate of Council & Committees (As at 30 June 2016)



扶康會會員數目

Number of FHS Members

9 機構會員

Corporate Members

190 個人會員

Individual Members

199 總數

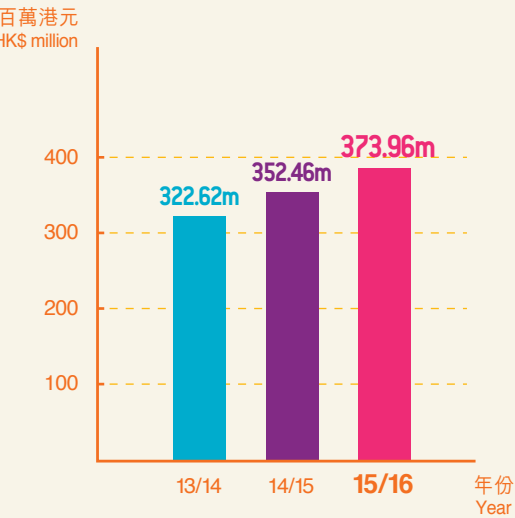
Total

財務

Finance

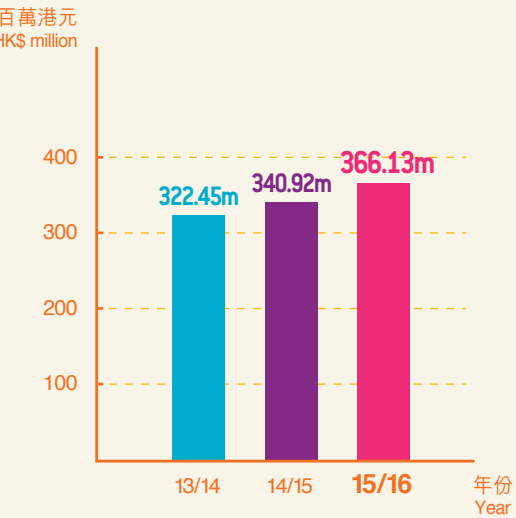
綜合收入

Consolidated Income



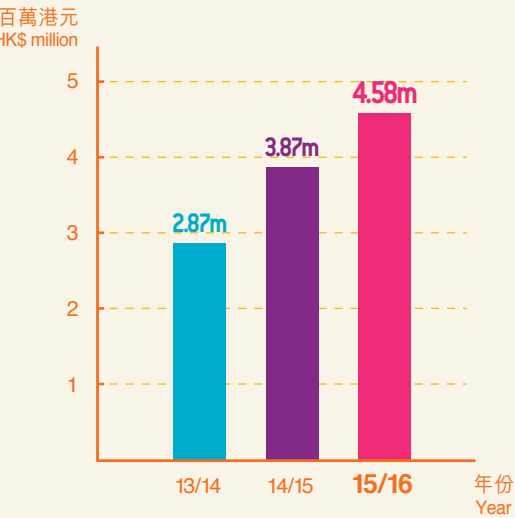
綜合支出

Consolidated Expenditure



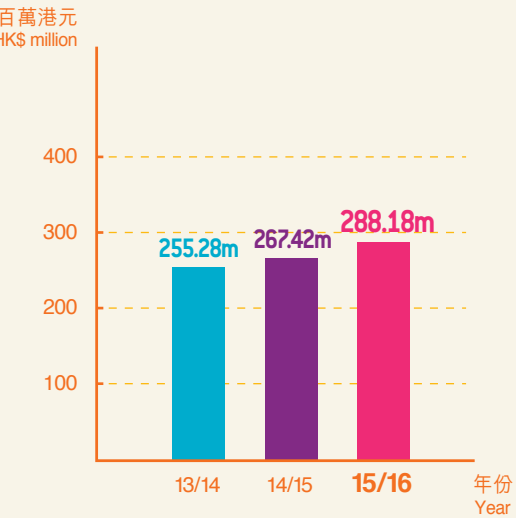
綜合捐款

Consolidated Amount of Donations Received



員工薪金

Staff Cost



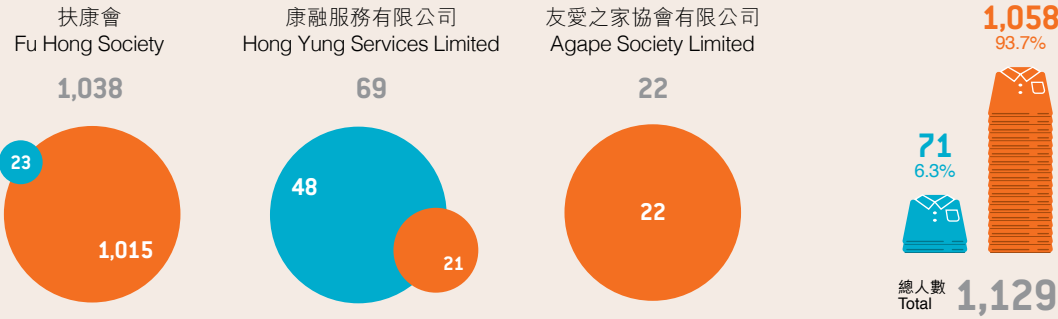
備註：本年度之財務報告於周年大會(2016年11月23日)後上載至本會網頁。如欲查看整筆撥款之周年財務報告，請聯絡本會總辦事處。

Note: The full set of this yearly financial report will be uploaded on the Society's website after the Annual General Meeting on 23 November 2016. The annual financial report for Lump Sum Grant will be available at the Society's Head Office upon requests.

扶康會團隊人數
Total Number of Staff

殘疾員工人數(全職/兼職)
No. of disabled staff (Full-time/Part-time)

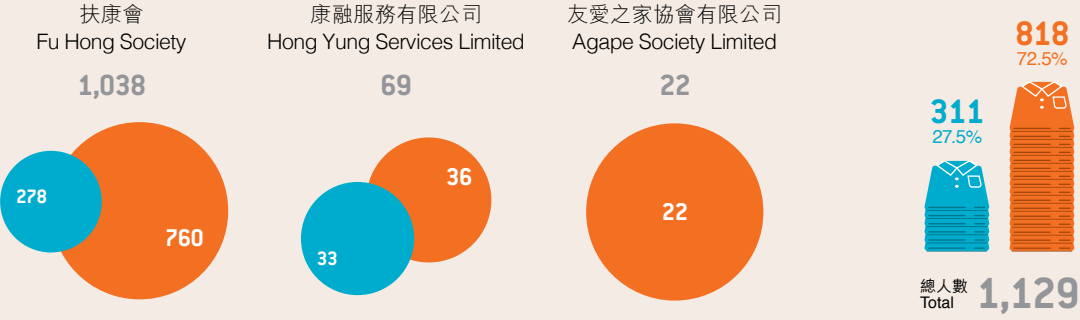
非殘疾員工人數(全職/兼職)
No. of non-disabled staff (Full-time/Part-time)



員工性別分佈
Gender Distribution of Staff

男性
Male

女性
Female



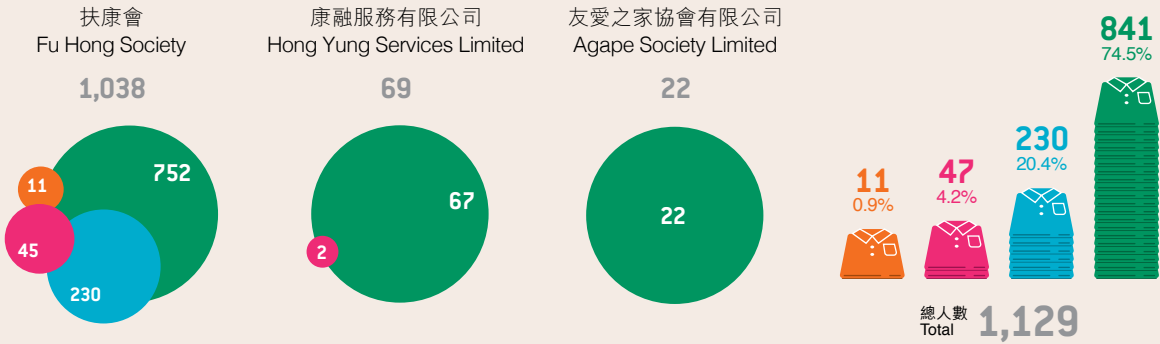
員工分佈
Staff Distribution

高級管理團隊
Senior Management

中央行政
Central Administration

專業人員
Professionals

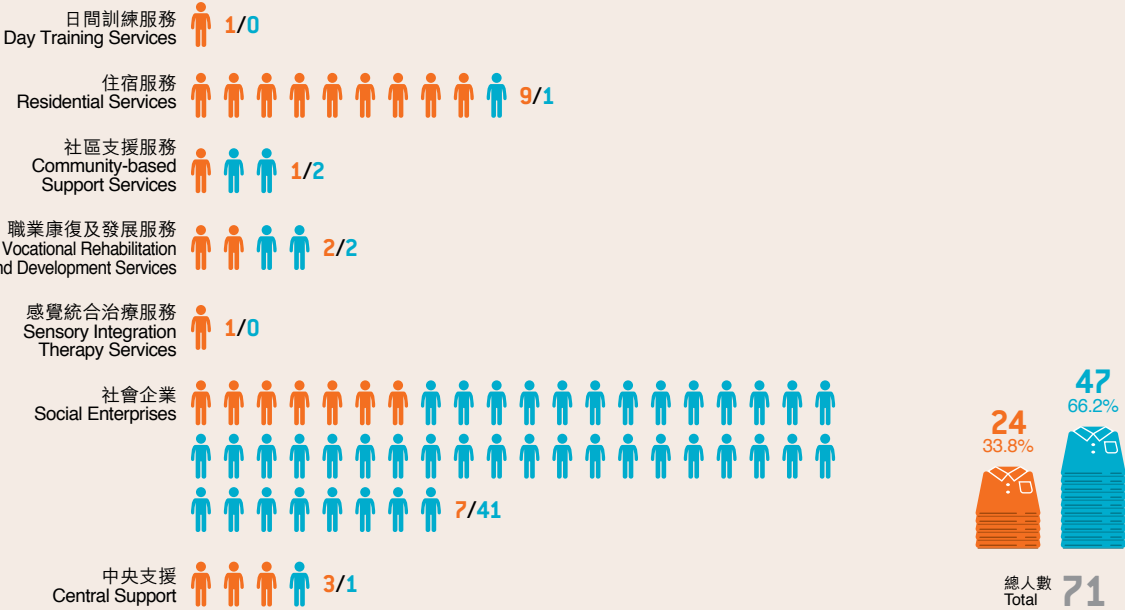
服務運作
Direct Service and Operation



全職/兼職殘疾員工分佈 以服務類別分類
Distribution of Full-time/Part-time Disabled Staff
By Service Types

全職
Full-time

兼職
Part-time



員工參加內部及外間培訓綜合表
Staff Development Summary of Internal and External Courses

員工參與培訓活動總人次
Total No. of Staff Attendances in Training Activities



員工參與培訓活動總時數
Total Training Hours



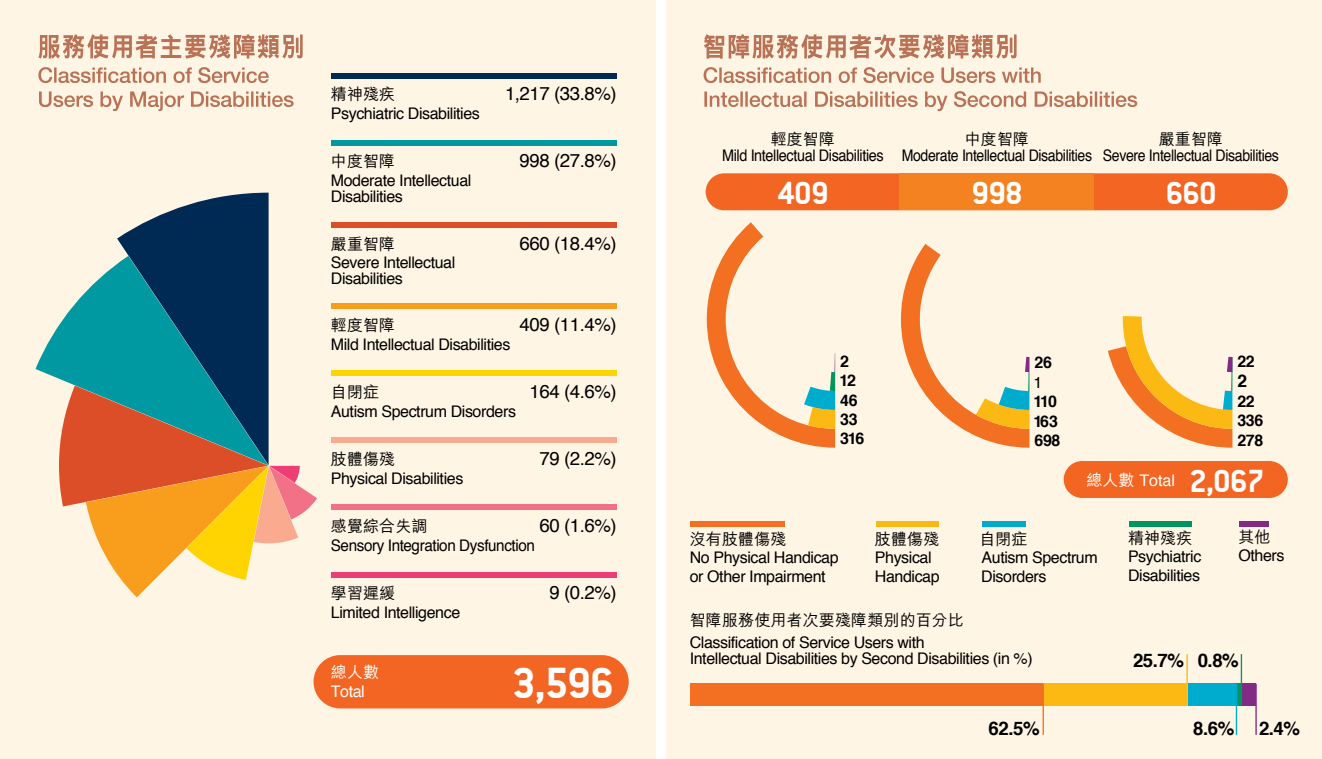
總成本
Total Cost



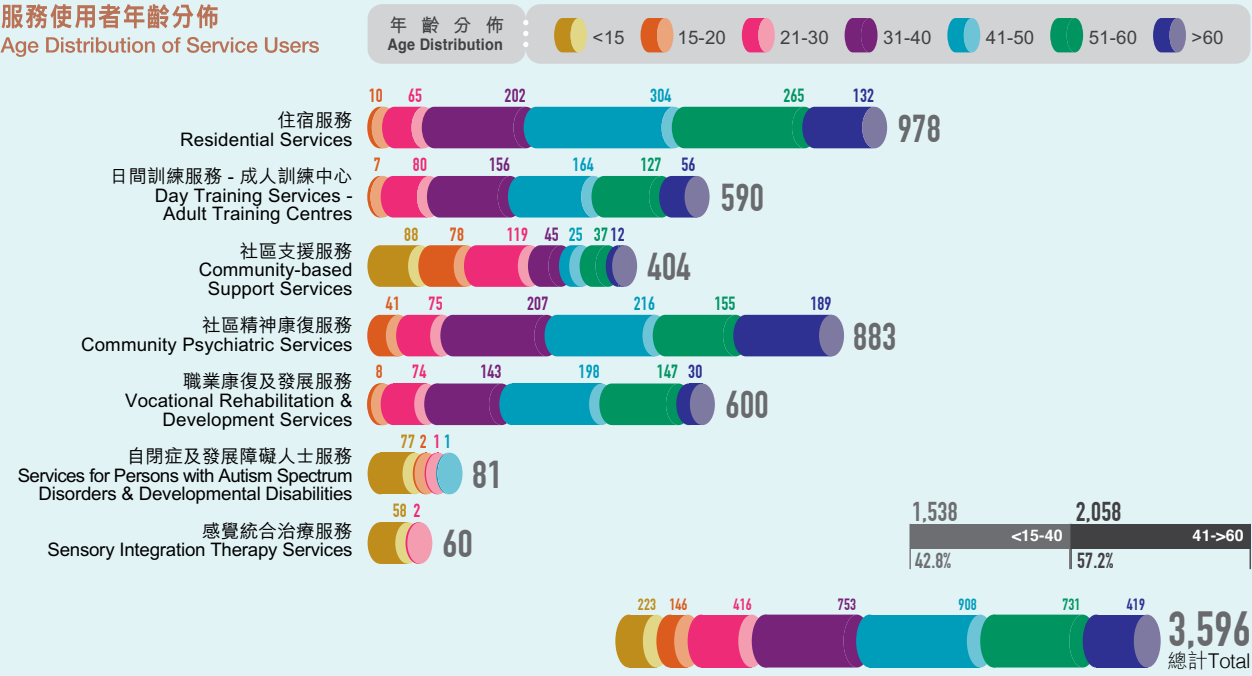
物業來源
Source of Premises

服務單位物業來源 Source of Premises of Service Units	租用香港房屋委員會轄下物業 Renting Premises from Hong Kong Housing Authority	租用香港房屋協會轄下物業 Renting Premises from Hong Kong Housing Society	租用政府物業 Renting Government Premises	自置物業 Self-owned Premises
住宿服務 Residential Services	16	2	11	2
日間訓練服務 - 成人訓練中心 Day Training Services - Adult Training Centres				
社區支援服務 Community-based Support Services	1	0	0	0
社區精神康復服務 Community Psychiatric Services	1	0	0	0
職業康復及發展服務 Vocational Rehabilitation and Development Services	1	0	2	0
自閉症及發展障礙人士服務 Services for Persons with Autism Spectrum Disorders and Developmental Disabilities	0	0	1	1
感覺統合治療服務 Sensory Integration Therapy Services	1	0	0	0
社會企業 Social Enterprises	0	0	2	0
中央行政 Central Administration	0	1	1	0
小計 Sub-total	20 (46.5%)	3 (7%)	17 (39.5%)	3 (7%)
總計 Total	43			

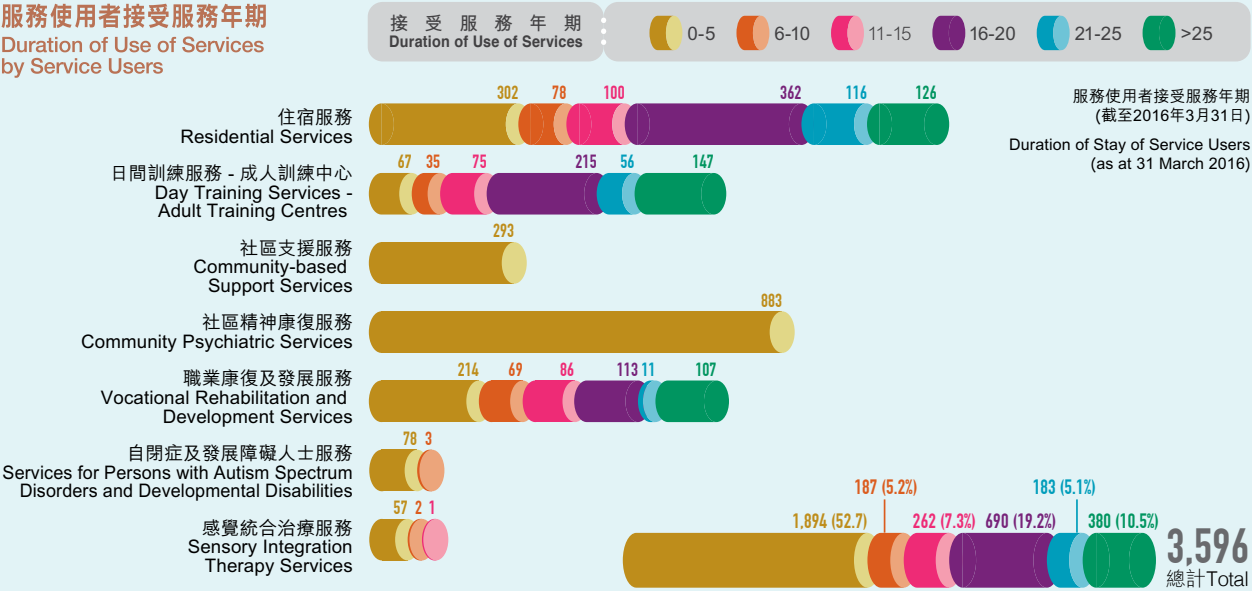
服務 Services



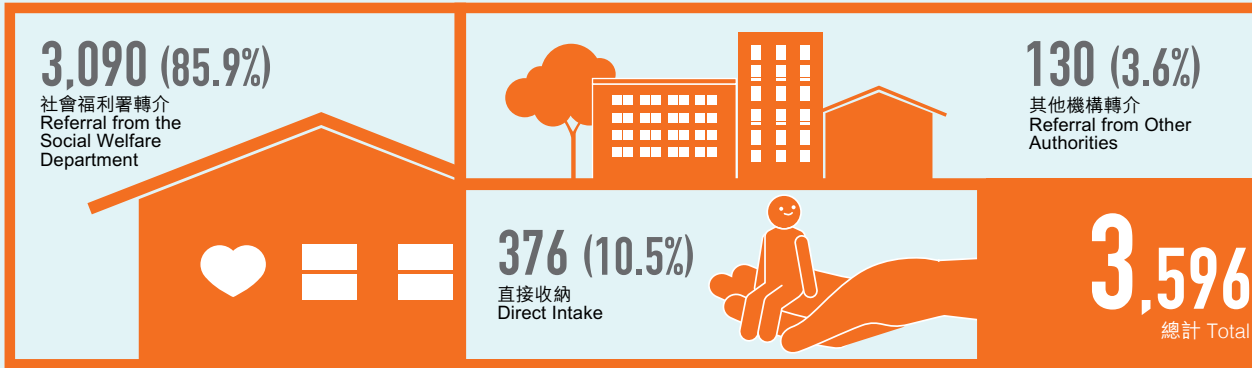
服務使用者年齡分佈
Age Distribution of Service Users



服務使用者接受服務年期
Duration of Use of Services by Service Users



服務使用者個案來源
Sources of Referral of Service Users



主要表現指標 服務使用者及支援網絡

Key Performance Indicators Service Users and Support Network

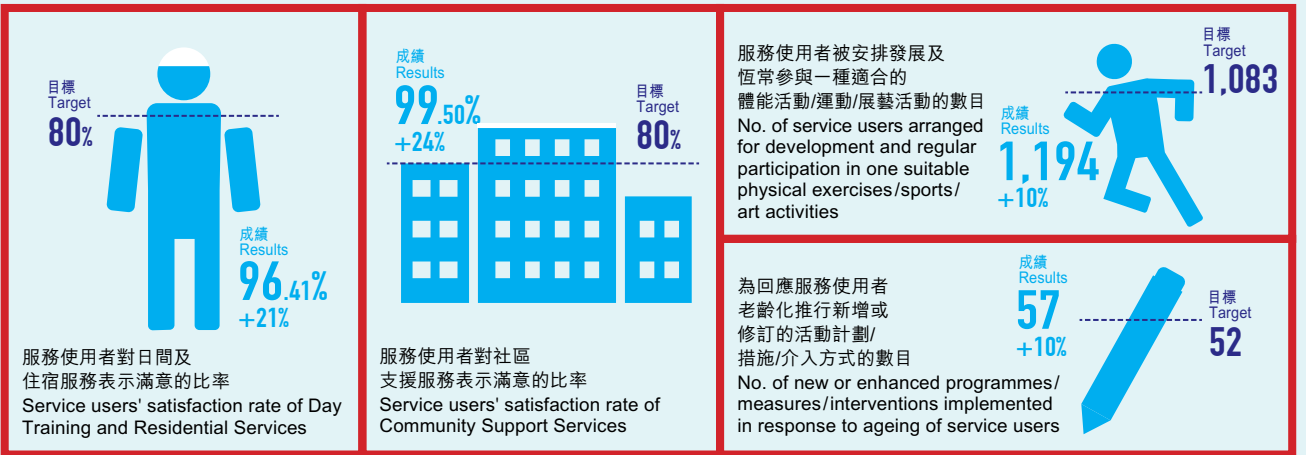
2015/16目標
Targets in 2015/16

全年成績
Overall Results (Variance in %)

服務使用者 Service Users

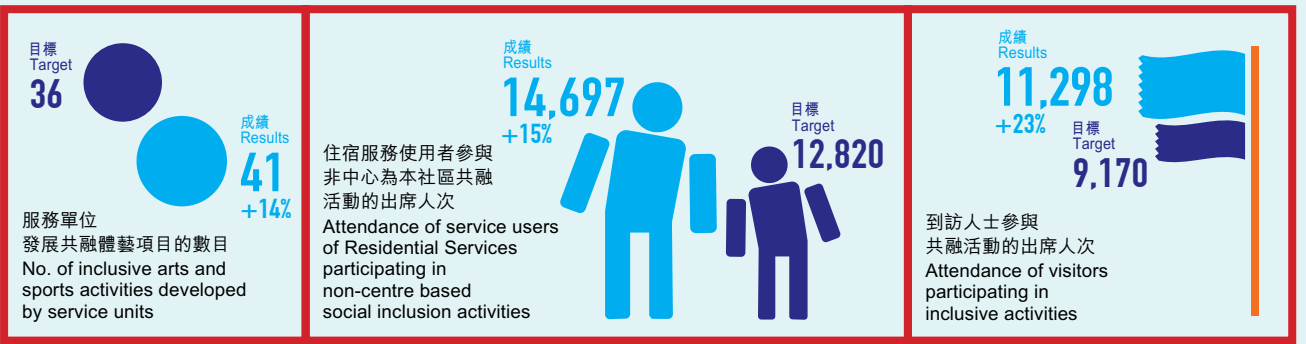
改善服務使用者的生活質素及對服務的滿意程度

Improve Service Users' Quality of Life and Satisfaction with Services Received



促進服務使用者積極融入社會

Encourage Service Users to be Fully Integrated Members of the Community



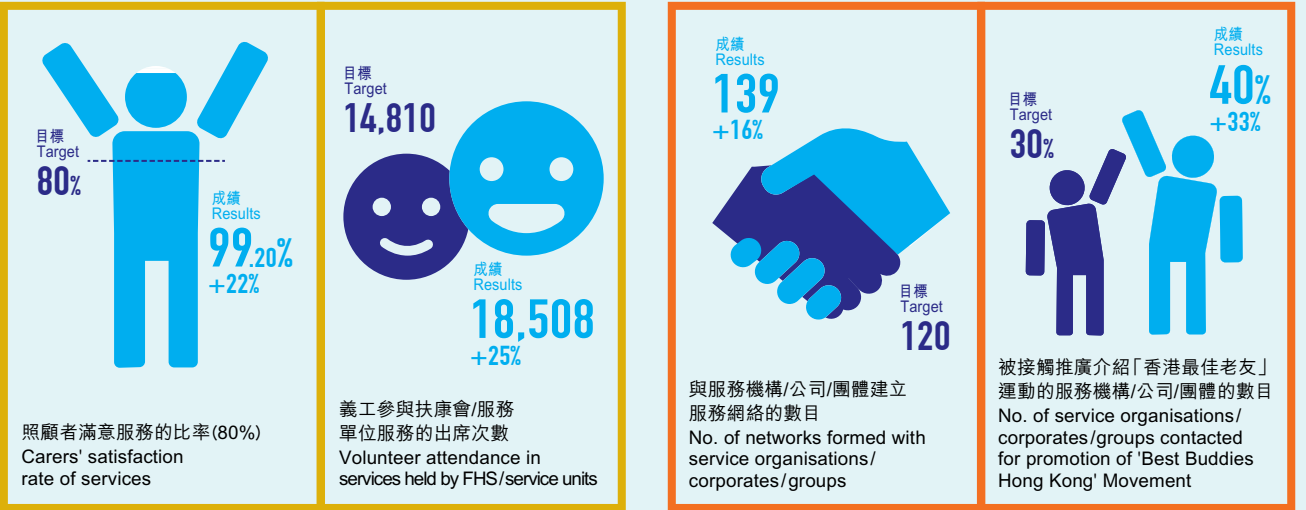
支援網絡 Support Network

其他持份者 Others

增加照顧者對本會服務的滿意程度
Increase Carers' Satisfaction with the Society's Services

加強義工陣容
Strengthen the Capacity of Volunteers

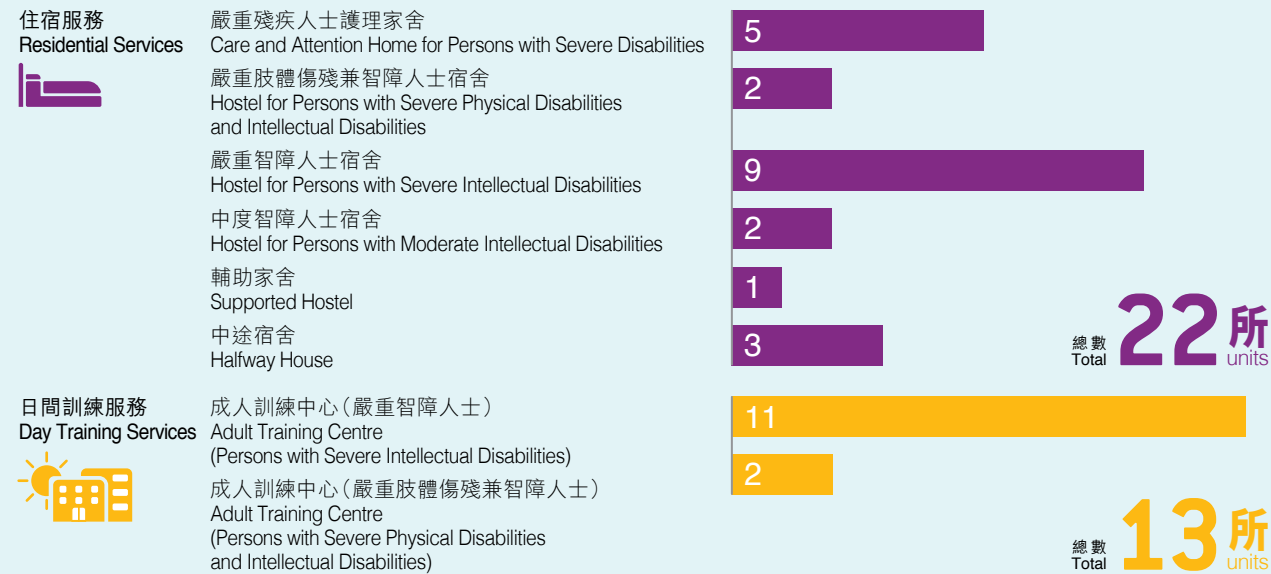
加強與服務機構/公司/團體建立網絡
Enhance Network with Service Organisations/Corporates/Groups



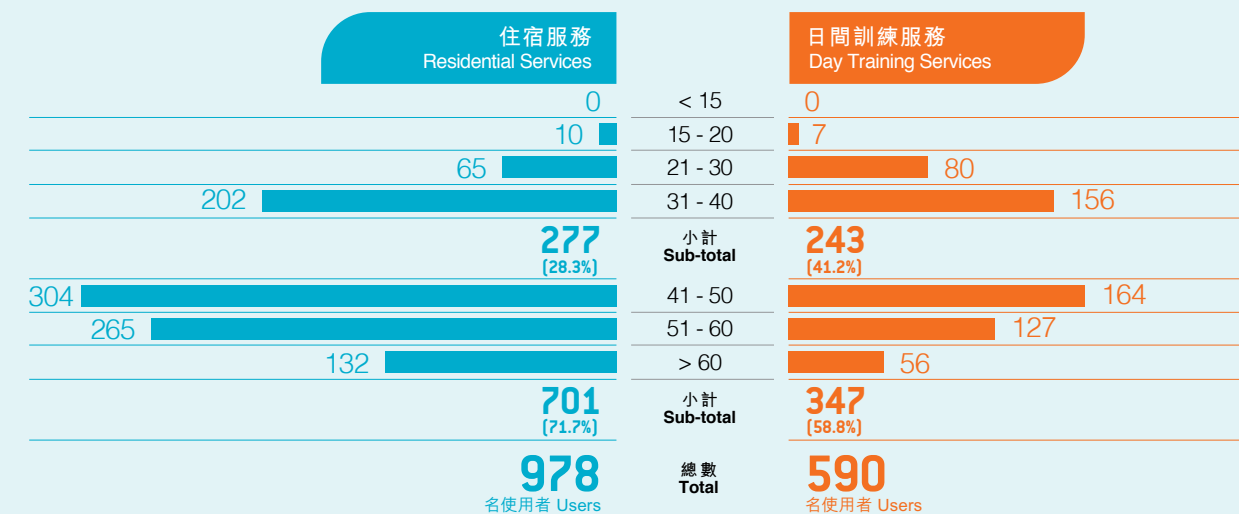
服務使用者老齡化 Ageing of Service Users

智障人士老齡化問題日趨嚴重，當中以宿舍及成人訓練中心的情況最為明顯。
Ageing of persons with intellectual disabilities is an increasingly serious problem, particularly found in hotels and adult training centres.

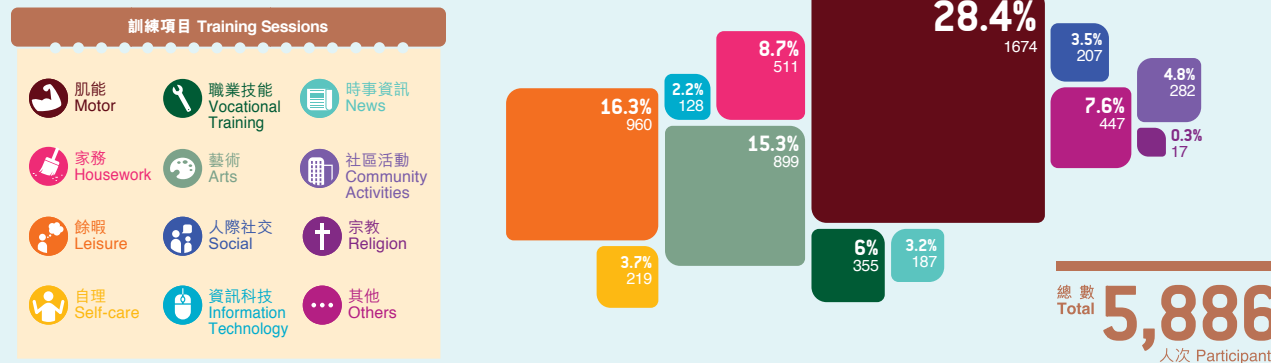
宿舍與成人訓練中心類別 Types of Hostels & Adult Training Centres



服務使用者年齡分佈 住宿服務及日間訓練服務 Age Distribution of Service Users Residential Services & Day Training Services



服務使用者多元化訓練項目 Diversified Training for Service Users



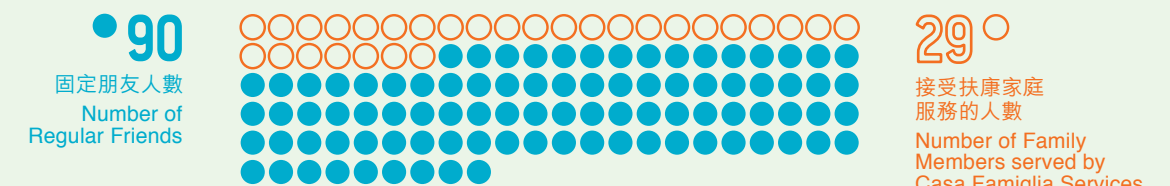
社區共融 Social Inclusion

本會致力倡導社區共融，並透過扶康家庭服務及「香港最佳老友」運動，建立關愛共融、平等互享的社會。

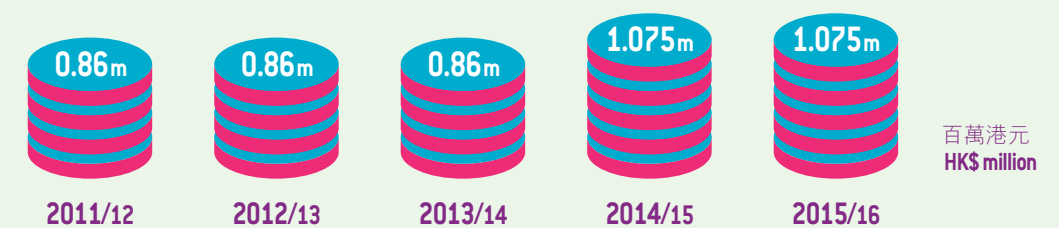
The Society actively promotes social inclusion through Casa Famiglia Services and 'Best Buddies Hong Kong' Movement, creating an inclusive, caring and equal society.

扶康家庭服務 Casa Famiglia Services

固定朋友人數 Number of Regular Friends

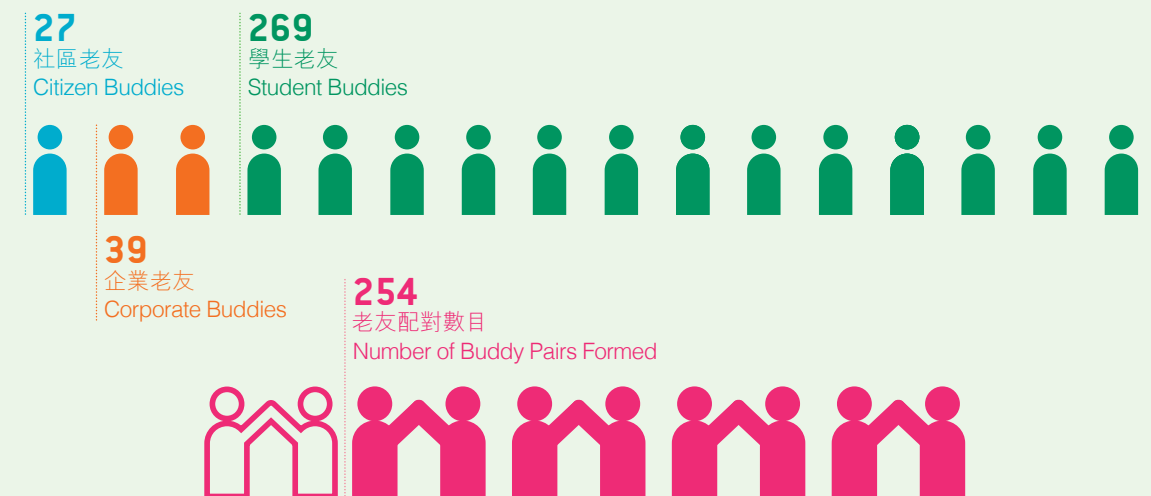


獲香港賽馬會慈善信託基金撥款支持 Receiving Funding Support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



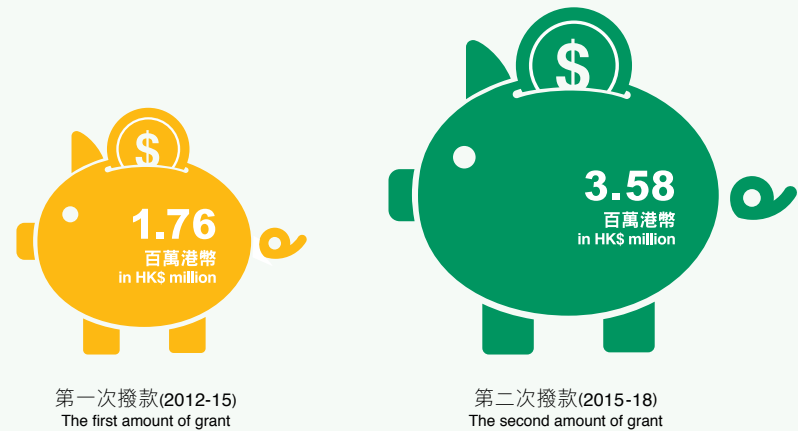
「香港最佳老友」運動 'Best Buddies Hong Kong' Movement (BBHK)

「香港最佳老友」運動的參與人數 Number of Participants of BBHK

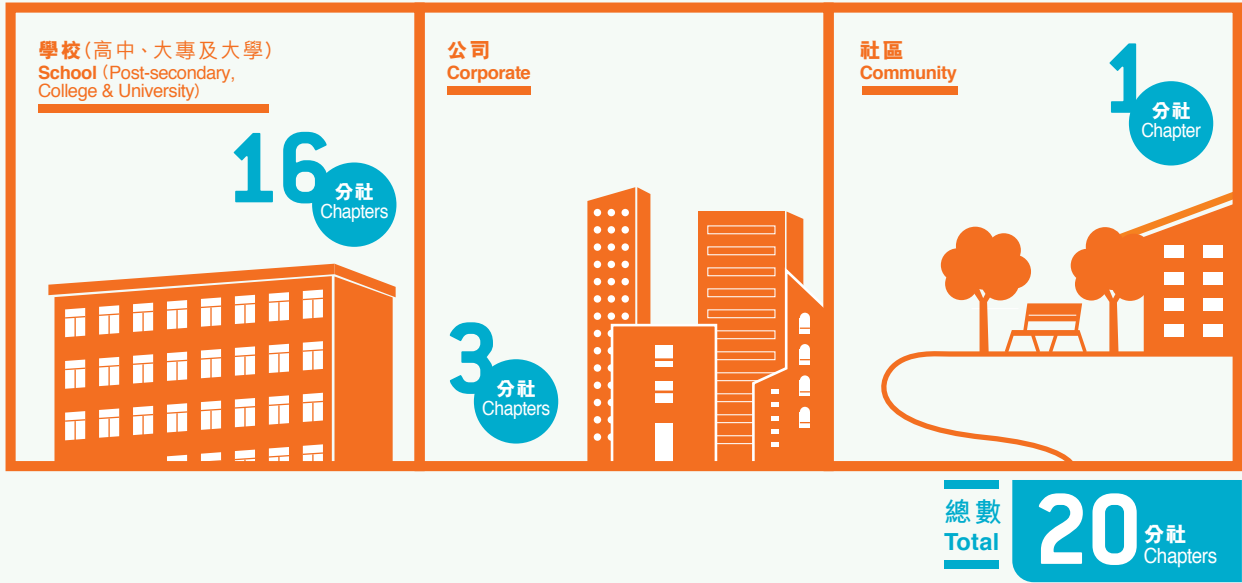


「香港最佳老友」運動
'Best Buddies Hong Kong' Movement (BBHK)

獲香港賽馬會慈善信託基金撥款支持
Receiving Funding Support from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



分社數目 (按類別)
Number of BBHK Chapters (by Types)

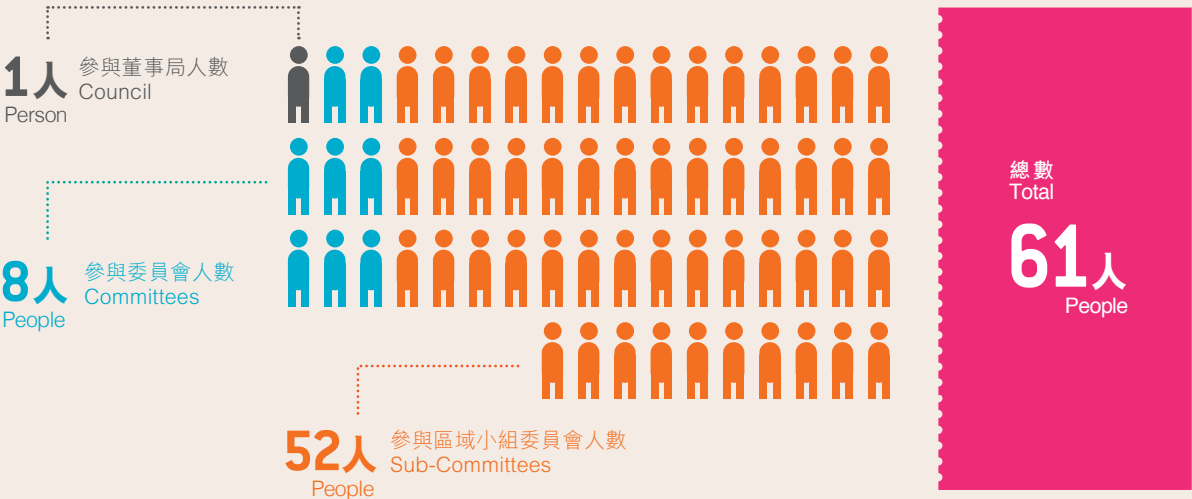


家長/監護人及義工參與
Parent/Guardian & Volunteer Participation

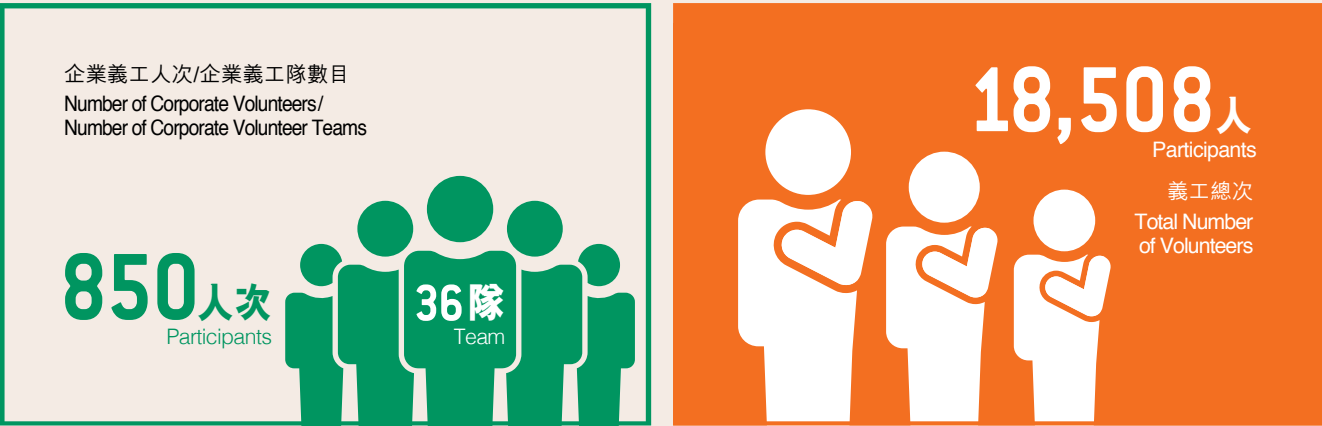
服務使用者家長/監護人的參與
Participation of Service Users' Parents/Guardians



家長/監護人參與扶康會董事局/委員會/區域小組委員會
Participation of Service Users' Parents/Guardians in Council/Committees/Sub-Committees



義工參與
Volunteer Participation



會長獻辭

PRESIDENT'S Message



葉恩明醫生 太平紳士
Dr IP Yan-ming JP

會長
President

—— 杯極被欣賞的珍貴紅酒誤潑倒在衣服上，立刻會成為被憎惡，並且要立刻清洗的東西；但藝術家卻又可能會覺得這酒漬的構圖十分美。似乎，任何才華，都視乎他人怎樣看待和被放在哪裡發揮。

只要我們對天生我「才」的涵義看闊一些，不難感受到本年報中的八位服務使用者親身演繹那天生我「才」的信念。如熱愛跳舞的金明、鍾情繪畫的世傑、愛好運動的阿振、勤奮工作的君榮、鑽研曲奇的翠琮等，只要得到適當的機會，每一位都可創出天地，一展所長，彰顯了自己獨特的才華。

遠在六、七十年代時，社會大眾普遍對智障人士和精神康復者的認識和接納程度頗低，令他們飽受歧視誤解，甚或排斥，總是被放在幽暗處，遑論甚麼才華！

而扶康會從1977年創會至今，一直本著「以愛同行、以求為導」的精神默默地守護著、服務著殘疾人士，亦不忘推廣社區教育及凝聚各方力量，務求令殘疾人士可以活得更好。由八十年代的反歧視視至九十年代提倡共融，我們一直致力讓他們發揮潛能，展現才華和創意。我們深信「天生我才必有用」，殘疾人士絕不應被視為社會的負累；他們其實像你和我一樣，有著自己的社會價值和才能。

愛因斯坦曾說：「我的內在與外在生活都是靠別人的勞力而來。」讓我們也努力回饋所得的一切，讓其他人享有平等的生活，有機會發展所長！

我們曾做的，不少；要一起幹的，還多著呢！

Much has been achieved;
more is yet to be done.
We need you.

我們曾做的，不少；
要一起幹的，還多著呢！

The admiration of a precious bottle of red wine in the glass, through the nose and via the palate, will soon turn to disgust when it is accidentally spilt on your white shirt. One might want to do away the red stain in dismay at once while an artist might appreciate such composition as romantically beautiful. The red wine is still the same red wine. It seems whether talent is talent or not will depend on where it is put and how people perceive.

If we are ready to open our mind, one can easily appreciate that the eight service users featured in this Annual Report are all born with special 'talent' in different forms. The dance enthusiast Kam-ming, the painting lover Sai-kit, the sports lover Ah-chun, the hardworking Kwan-wing, the cookie master Tsui-king, and so forth, all are displaying their talents and unleashing their potentials in their limited horizon.

Back in the 60s and 70s, the general public usually did not understand or accept persons with intellectual and psychiatric disabilities. Ignorance led to misconception and discrimination led to rejection. Such scenario would only cast our friends suffering in the cold. Being accepted or included were already a luxury far from reach whereas displaying of talent could not exist even in their dreams!

Since its establishment in 1977, Fu Hong Society has always been serving and guarding persons with disabilities in the spirits of 'Meet the Need, Take the Lead' and 'Walk together with Love'. The Society is also committed to advocating community education and consolidating support from all walks of life in the society to improve the living standard of persons with disabilities. From fighting against discrimination in the 80s to promoting inclusion in the 90s, we always strive to help persons with disabilities live better, explore their potentials and exhibit talents and creativity. We believe that every person is 'born with a talent' and no one should be regarded as social burden. We all have some form of handicap, just as they all possess special talents and values.

Albert Einstein once said, 'My internal and external life depend so much on the work of others that I must make an extreme effort to give as much as I receive.' Let us all strive to feedback to humanity as what humanity has provided us, so that all can live with fairness to express what we are endowed.

Much has been achieved; more is yet to be done. We need you.